

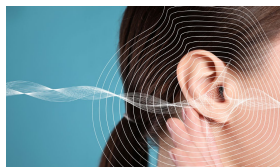
From: REP PERS OSP USF LUXEMBOURG
Sent: mercredi 13 mars 2024 18:15
Cc: REP PERS OSP USF LUXEMBOURG
Subject: PRENEZ GRAND SOIN DE VOS OREILLES ! L'ADMINISTRATION NE LE FAIT PAS ! | TAKE GREAT CARE OF YOUR EARS – THE ADMINISTRATION DOESN'T DO IT!



PRENEZ GRAND SOIN DE VOS OREILLES ! L'ADMINISTRATION NE LE FAIT PAS !

[Click here for English](#)

Luxembourg, le 12/03/2024



Depuis le début de la pandémie, le mode numérique fait partie de votre vie. Les casques et leurs micros intégrés, les plateformes digitales comptent désormais parmi vos outils de travail. Ils vous sont essentiels, car ils vous permettent de communiquer dans le monde entier de votre siège de travail à votre domicile ou dans les locaux de la Commission européenne.

Comme pour toutes nouvelles technologies, la chaîne du son (ou vos outils numériques ainsi que les logiciels, les câbles Ethernet ou le Wi-Fi qui les relient) auraient dû faire l'objet lors de leur introduction d'une analyse des risques par les services en charge (la DIGIT, la HR, l'OIB/OIL) afin de dégager les mesures préventives vous concernant, dont les actions pour votre information et votre formation en la matière. Rien de tel n'a été effectué.

Or lors de la pandémie, des interprètes et des politiques intervenant lors de conférences multilingue à distance ont rapporté souffrir, en même temps et partout dans le monde, d'acouphènes, d'hyperacousie, de vertiges, ou encore de surdité cachée ... https://aiic.org/document/10157/Declaration-auditory-health_janv22.pdf. Des pathologies causées par le son compressé (ou « son toxique ») produit par une chaîne du son ne répondant pas aux normes ISO.

Certaines institutions ont agi pour protéger la santé auditive de leurs agents en mettant en place divers moyens (limitation du temps d'interprétation hebdomadaire sur plateforme, généralisation des micros ISO après intervention de l'inspection du travail ...).

L'administration en charge de ce dossier au sein de la Commission européenne agit depuis plus d'un an en demi-teinte. Elle a très partiellement accueilli l'avis du CPPT (i.e. le Comité Sécurité et Hygiène de Bruxelles) concernant la santé auditive des interprètes en s'engageant à procéder à une analyse des risques de la chaîne du son, tout en maintenant sa politique et ses pratiques en la matière.

C'est dans ce contexte difficile que l'**Union Syndicale Bruxelles** vient d'accompagner une demande de reconnaissance de maladie professionnelle pour un collègue souffrant d'acouphènes et d'hyperacousie, des troubles annonciateurs, aux dires des médecins, d'autres lésions de l'oreille interne encore à diagnostiquer.

L'**Union Syndicale Fédérale Luxembourg** espère que cette démarche produise un effet utile pour l'ensemble des agents de l'institution. S'il est vrai que les impératifs de qualité du son sont moindres dans le cas d'un simple échange sur Skype ou Teams, il n'en demeure pas moins que nous évoluons tous depuis quelques années dans un environnement technologique nouveau, sans disposer des informations et des formations nécessaires pour nous protéger. Et pourtant, nous sommes régulièrement confrontés à un son de mauvaise qualité en mode virtuel ou hybride. Nous éprouvons aussi des difficultés à nous concentrer, voire de la fatigue du fait de réunions d'une durée importante ou trop nombreuses.

Face à l'absence de mesures préventives de notre employeur, voici ce que vous pouvez appliquer pour vous préserver ainsi que vos collègues :

- Éloignez-vous de vos écrans, diminuez le volume du son de votre casque ou de vos enceintes (celui-ci est compressé),
- Limitez la durée de vos réunions à distance,
- Préférez les réunions en présentiel (et pour celles où il y a de l'interprétation, rendez-vous dans les salles de conférence) ; cela vous sera aussi bénéfique pour retisser du lien social,
- À défaut, appliquez les mesures recommandées par le Code de conduite du SCIC (notamment employez leurs micros) ([Recommended Microphone list.pdf \(europa.eu\)](#)),
- Au moindre doute, faites établir un bilan général de votre audition chez un ORL spécialisé afin d'établir une photographie de votre santé auditive. À ce sujet, sachez qu'une simple audiométrie ne permettra pas d'identifier d'éventuelles atteintes. Il existe 8 tests au total, le nombre et la nature des tests étant à fixer avec votre praticien,
- En cas de problème, signalez votre situation aux médecins du travail du Service médical de la Commission européenne et **contactez-nous**.

Nous vous offrons ce que nous sommes réellement, ni plus ni moins



**UNION SYNDICALE FEDERALE
LUXEMBOURG**

Contact: REP-PERS-OSP-USF-LUXEMBOURG@ec.europa.eu
www.usf-Luxembourg.eu



Vos représentants :

BECH et T2:
P. ALMA
C-A POPOESCU
N. MAVRAGANIS
A. KYRAMARIOS

QP:
M. COLLIGNON
E. BASTIEN

CPE:
J. MECHIN
M. TAMI

Gasperich:
N. FETTAH
C. PALADINO
S. KARDARAS
P. VAKONDIOS



TAKE GREAT CARE OF YOUR EARS – THE ADMINISTRATION DOESN'T DO IT!

[Cliquez ici pour le français](#)

Luxembourg, 12/03/2024



Digital mode has been part of our life since the beginning of the pandemic. Headsets and their integrated microphones, digital platforms are now one of your working tools. They are essential, as they allow us to communicate around the world from home or in the European Commission's premises.

As for all the new technologies, the sound chain (or our digital tools as well as software, Ethernet cables or Wi-Fi connecting them) should have been subject to risk analysis when they were introduced by the lead services (DIGIT, HR, OIB/OIL) in order to identify preventative measures concerning your health. This has not been done.

However, during the pandemic, both interpreters and politicians reported issues using remote conference equipment, and reports were made throughout the world. There were reports of symptoms from acouphens, hyperacusia, dizziness or hidden deafness... https://aiic.org/document/10157/Declaration-auditory-health_janv22.pdf. These pathologies are caused by compressed sound (also known as 'toxic sound') emanating from a chain of sound which does not meet ISO standards.

Some institutions have acted to protect the hearing health of their staff by introducing various means (limiting the weekly interpretation time on platforms, generalising ISO microphones after intervention by the labour inspectorate, etc.).

The administration in charge of this file within the European Commission has been working on this half-heartedly for more than a year. It has only partially welcomed the CPPT's (i.e. the Health and Security Joint Committee in Brussels) opinion on the auditory health of interpreters, and while committing to carry out a risk analysis of the sound chain, still maintaining its policy and practices in this area.

In this challenging context, **Union Syndicale Bruxelles** has recently entered a request for the recognition of occupational disease for a colleague suffering from acouphens and hyperacusia. According to medical doctors, this is a warning sign of further internal ear injuries which are still to be diagnosed.

Union Syndicale Fédérale Luxembourg hopes that this approach is effective for all staff of the institution. While it is true that sound quality requirements are lower in the case of a simple exchange on Skype or Teams, the fact remains that we have all been developing in a new technological environment for a few years, without having the necessary information and training to protect ourselves. We regularly face poor sound technology in virtual or hybrid mode. We even find it difficult to concentrate, or experience fatigue, due to long or too many meetings using poor equipment.

In the absence of preventive measures on the part of our employer, you can make changes to protect yourself and your colleagues:

- Move away from your screens, break down the sound of your headset or enclosures (compressed).
- Limit the duration of your remote meetings;
- prefer face-to-face meetings (and for those with interpretation, go to the conference rooms); it may also be beneficial to maintain social connections.
- Otherwise, apply the measures recommended by the SCIC Code of Conduct (in particular, use their microphones) ([Recommended Microphone list.pdf \(europa.eu\)](#));
- If in any doubt, make a general assessment of your hearing at a specialised ORL in order to draw up a picture of your hearing. In this context, you should be aware that mere audiometry will not make it possible to identify possible injuries. There are 8 tests in total, the number and nature of the tests to be fixed with your practitioner.
- If you have any problems, report your situation to the occupational physicians of the European Commission's Medical Service and **contact us**.

We offer you what we really are, not more not less



**UNION SYNDICALE FEDERALE
LUXEMBOURG**

Contact: REP-PERS-OSP-USF-LUXEMBOURG@ec.europa.eu
www.usf-Luxembourg.eu



Your representatives :

BECH et I2:
P. ALMA
C-A POPESCU
N. MAVRAGANIS
B. KYRAMARIOS

QP:
M. COLLIGNON
E. BASTIEN

CPE:
J. MECHIN
M. TAMI

Gasperich:
N. FETTAH
C. PALADINO
S. KARDARAS
P. VAKONDIOS

